

Questionnaire 1. Results*

Niedorzeczne/Absurdalne decyzje urzędników zawsze szkodzą gospodarce.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *absurdalny* than for *niedorzeczny*.

ACTUAL RESULT: no difference.

niedorzeczne	80
absurdalne	80

Rażące/Drastyczne przypadki naruszenia dyscypliny pracy powinny się kończyć natychmiastowym zwolnieniem pracownika.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *drastyczny* than for *rażący*.

ACTUAL RESULT: contrary to expectations, the difference insignificant.

rażące	75.0
drastyczne	70.7

Polska ma moralny obowiązek wspierać **powstańców/rebeliantów** w krajach rządzonych autorytarnie.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *powstańców* than for *rebeliantów*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, but the difference insignificant.

powstańców	50.0
rebeliantów	49.5

* Since the participants' answers (assessments of the degree of acceptance for statement on a scale from 0 to 100) happened to be not normally distributed, in this report we use the median value for each statement instead of a mean. The significance of the differences between the statements containing a loanword and its native synonym or an unassimilated and assimilated variant of a loan was evaluated using the nonparametric U Mann-Whitney test. The *p* values for significant differences and for differences approaching significance are given in brackets.

Torreador/toreador musi być niezwykle odważny.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *torreador* than for *toreador*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, but the difference insignificant.

torreador	80
toreador	70

Torreador/toreador musi być bardzo szybki.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *torreador* than for *toreador*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, but the difference insignificant.

torreador	90
toreador	80

Torreador/toreador jest okrutny wobec zwierząt.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *torreador* than for *toreador*.

ACTUAL RESULT: no difference.

torreador	80
toreador	80

Urzednicy, ktorzy daja sie **przekupywac/korumpowac**, przyjmujaja ogromne sumy.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *korumpowac* than for *przekupywac*.

ACTUAL RESULT: contrary to expectations, the difference insignificant.

przekupywac 50.0

korumpowac 43.5

Kiedy wazni urzednicy daja sie **przekupywac/korumpowac**, prowadzi to do rozkladu panstwa.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *korumpowac* than for *przekupywac*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, the difference significant at trend level ($p = 0.1$).

przekupywac 82.5

korumpowac 90.0

Ludzie, ktorzy **przekupuja/korumpuja** urzednikow, powinni byc karani wiazieniem.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *korumpowac* than for *przekupywac*.

ACTUAL RESULT: no difference.

przekupuja 70

korumpuja 70

Jeśli w mieszkaniu zbierze się gaz, to wystarczy iskra i **wybuch/eksplozja** zniszczy cały dom.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *eksplozja* than for *wybuch*.

ACTUAL RESULT: contrary to expectations, the difference significant at trend level ($p = 0.09$).

wybuch	90
eksplozja	80

Prawie każdy **wybuch/eksplozja** gazu pociąga za sobą ofiary w ludziach.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *eksplozja* than for *wybuch*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, but the difference insignificant.

wybuch	67.5
eksplozja	70.0

Wybuch/Eksplozję gazu słyszeć z odległości wielu kilometrów.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *eksplozja* than for *wybuch*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, but the difference insignificant.

wybuch	40
eksplozję	54

Chat/Czat komputerowy jest przyjemnym zajęciem.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *czat* than for *chat*.

ACTUAL RESULT: no difference.

chat	50
czat	50

Chat/Czat komputerowy to niepotrzebna strata czasu.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *chat* than for *czat*.

ACTUAL RESULT: no difference.

chat	50
czat	50

Chat/Czat komputerowy to bezpieczny sposób komunikacji.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *czat* than for *chat*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, but the difference insignificant.

chat	40.0
czat	41.5

Kult **wudu/voodoo**, rozpowszechniony na Haiti i na południu USA, jest tajemniczy.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *voodoo* than for *wudu*.

ACTUAL RESULT: no difference.

wudu	70
voodoo	70

Wyznawcy kultu **wudu/voodoo**, rozpowszechnionego na Haiti i na południu USA, posługują się magią.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *voodoo* than for *wudu*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, the difference significant ($p < 0.001$).

wudu	40
voodoo	70

Kult **wudu/voodoo**, rozpowszechniony na Haiti i na południu USA, może być groźny dla tych, którzy go praktykują.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *voodoo* than for *wudu*.

ACTUAL RESULT: no difference.

wudu	50
voodoo	50

Graffitiarze, którzy **dewastują/niszczą** ściany domów, powinni płacić bardzo wysokie kary.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *dewastować* than for *niszczyć*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, but the difference insignificant.

dewastują	70.0
niszczą	62.5

Trzeba być kompletnym idiotą, żeby **dewastować/niszczyć** ławki w parku.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *dewastować* than for *niszczyć*.

ACTUAL RESULT: no difference.

dewastować	100
niszczyć	100

Z powodu **dewastowania/niszczenia** przystanków miasto ponosi milionowe straty.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *dewastować* than for *niszczyć*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, but the difference insignificant.

dewastowania	71
niszczenia	70

Kiedy wystąpią pierwsze **symptomy/objawy**, nowotwór jest już zwykle zaawansowany.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *symptom* than for *objaw*.

ACTUAL RESULT: contrary to expectations, the difference insignificant.

symptomy	52.5
objawy	60.0

Rząd powinien reagować na każdy **symptom/objaw** kryzysu gospodarczego.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *symptom* than for *objaw*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, the difference significant at trend level ($p = 0.092$).

symptom	75
objaw	70

Już pierwsze **symptomy/objawy** nudy w małżeństwie powinny być powodem do niepokoju.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *symptom* than for *objaw*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, the difference significant ($p = 0.01$).

symptomy	50
objawy	30

Trujące/Toksyczne substancje są przeważnie pochodzenia naturalnego.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *trujący* than for *toksyczny*.

ACTUAL RESULT: contrary to expectations, the difference insignificant.

trujące	36
toksyczne	40

Trujące/Toksyczne substancje nawet w małych ilościach są szkodliwe.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *toksyczny* than for *trujący*.

ACTUAL RESULT: contrary to expectations, the difference significant at trend level ($p = 0.083$).

trujące	60.0
toksyczne	51.5

Trujące/Toksyczne substancje są trudne do wykrycia.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *toksyczny* than for *trujący*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, but the difference insignificant.

trujące	40.0
toksyczne	44.5

Państwo powinno refundować nowoczesne metody **terapii/leczenia** nowotworów, niezależnie od kosztów.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *terapii* than for *leczenia*.

ACTUAL RESULT: no difference.

terapii	80
leczenia	80

Rząd, który nie potrafi łagodzić skutków **stagnacji** gospodarczej / **zastoju** gospodarczego, powinien ustąpić, nawet jeśli ma sukcesy w innych dziedzinach.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *stagnacji* than for *zastoju*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, the difference significant (the median values are equal but mean ranks averages, used by U statistics, do differ on trend level: 175 for *stagnacja* and 154.7 for *zastój*, $p = 0.053$).

stagnacji	50
zastoju	50

Kuriozalne/Osobliwe pomysły naszych europosłów ośmieszają nas na arenie międzynarodowej.

EXPECTED RESULT: a higher evaluation for *kuriozalne* than for *osobliwe*.

ACTUAL RESULT: in accordance with expectations, the difference insignificant, but close to trend level ($p = 0.109$).

kuriozalne	80
osobliwe	70